

Legal English Translation Exercises 2

A. Match the French phrases on the left to their appropriate English translations on the right. Write the letter of the correct answer in the box to left. Drag and drop the letter.

	Au sens de la présente clause	A	to which the Company is party
	Au sens qui précède	B	other than due to
	Au sujet de	C	as long as
	Au titre de ce contrat	D	according to the meaning of this clause
	Article ne pourra intervenir	E	as defined above
	Auquel cas	F	to be binding
	Auquel la Société est partie	G	shall inure
	Aussi longtemps que	H	to be entitled to
	Aussi proche que possible	I	provided for in this article can be made
	Autonomie des clauses	J	as close as possible
	Autre que	K	retroactively
	Autrement qu'à raison de	L	to have the capacity to
	Avec effet rétroactif	M	to be contractually binding
	Avoir droit à	N	severability
	Avoir la capacité pour	O	in which case
	Avoir la faculté de	P	pursuant to, in accordance with
	Avoir force contractuelle	Q	other than
	Avoir force obligatoire	R	to have the right to
	Bénéficiera aux	S	concerning, regarding

B. Insert the correct English prepositions into these phrases. Most of the prepositions in the box will be used multiple times.

according by for if in into of to with within

ci-après dénommé ou désigné	hereinafter referred _____
conclure un contrat avec quelqu'un	enter _____ a contract _____ someone
conformément à	_____ accordance _____
convenir de	to agree _____
dans des termes et conditions satisfaisants pour	_____ terms and conditions
l'acquéreur	that are satisfactory _____ the Acquirer
dans la mesure permise par la loi	_____ permitted _____ law
dans le cas où	_____ the event that
dans le respect de	consistent _____
dans les cas prévus à l'article 9	_____ the scenarios mentioned _____ Article 9

dans les dix (10) Jours Ouvrés de la date		_____ ten (10) Working Days _____ the date
dans le strict respect de		_____ a manner fully consistent _____

C. Complete the translations of the French legal expressions.

date d'exigibilité	(2 words)
date de prise d'effet	(2 words)
daté et signé	_____ and _____
de bonne foi	(2 words)
de ce fait	accordingly or
de façon à ne pas [verbe]	(4 words) [verb]
de façon à permettre	to
de manière directe ou indirecte	(3 words) whether
de manière non autorisée	(2 words) in an
de manière suffisamment détaillée	(3 words) in a
de quelque nature que ce soit	(2 words) in any
de telle sorte que	(2 words)
de temps à autre	(4 words)
décharger de toute responsabilité	(2 words) to release from _____
décision prise à l'unanimité	(2 words)
déclarations et garanties	_____ and _____
découler de	(2 words) to result from or _____
dégagé de toute obligation	(2 words) _____ all obligations
demeurer pleinement en vigueur	(4 words)
dès que possible	(4 words)
au plus tard	(3 words)
désigné individuellement ou collectivement	(2 words) _____ individually or jointly
destiné à être	(3 words)
devant le tribunal	(3 words)
devra veiller à ce que	(5 words)
devront se faire par écrit	(5 words)
difficultés présentes ou anticipées	(2 words) current or